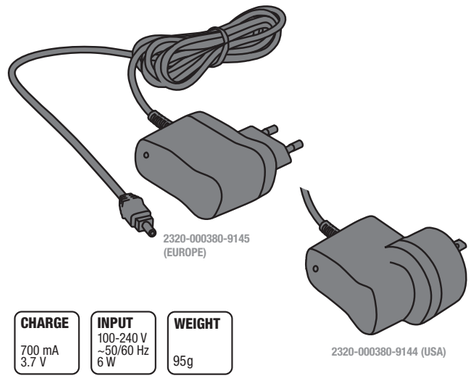
XPack_u_Charger_Manual8_X-Charger_Bg 03.05.13 15:44 Seite 1

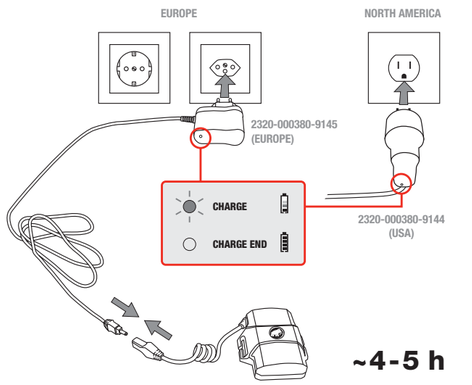
SWISS DESIGN

MAMMUT

X-CHARGER



CHARGE	INPUT	WEIGHT
700 mA 3.7 V	100-240 V ~50/60 Hz 6 W	95g



TECHNICAL DATA

Input Voltage	100-240 V~, 50-60 Hz 6 W
Max. Change current	700 mA, 3.7 V
Indicator	1 LED
Operating temperature	0°C…+40°C // +32°F…+104°F
Weight	95 g

CE Made in China

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Germany
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

USA
Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane, Suite 111
Williston, VT 05495
Tel. +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

www.mammut.ch

X-CHARGER DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Mammut® X-Charger entschieden haben.

Das ideale Schnellladegerät zum Aufladen des Mammut® Lithium-Ionen-Akkus X-Pack. Der Ladezustand des Akkus wird durch eine LED angezeigt und dank der integrierten Ladeelektronik ist jederzeit das maximale Laden des Akkus gewährleistet.

INBETRIEBNAHME

Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie den Akku mit dem Ladegerät. Der Ladevorgang startet automatisch mit dem Anschliessen – die grüne LED am Ladegerät leuchtet auf. Sobald der Akku komplett geladen ist, erlischt die grüne LED am Ladegerät. Sie müssen den Akku nach dem vollständigen Laden nicht unmittelbar vom Ladegerät trennen – der Akku nimmt in diesem Fall keinen Schaden. Es bringt aber auch keinen Vorteil, da keine Erhaltungsladung stattfindet.

Achtung! Es dürfen ausschliesslich Mammut® X-Pack Lithium-Ionen-Akkus mit 3.7 Volt geladen werden. Auf keinen Fall andere Akku- oder Batterietypen an das Ladegerät zum Laden anschliessen. Bitte beachten Sie, dass beim Laden von Lithium-Ionen-Akkus Explosionsgefahr besteht. Lesen Sie aus diesem Grund die jeweilige Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Wichtige Hinweise zur Funktion

1. Die integrierte Ladeelektronik garantiert ein vollständiges und optimales Ladeergebnis des Mammut® X-Packs
2. Bitte beachten Sie: Die optische Ladeanzeige [grüne LED] leuchtet nur während des Ladevorgangs
3. Die Auslegung des Netzteils von 100- 240 V AC ermöglicht es das Ladegerät weltweit zu betreiben

BEDIENUNG

«CHARGE»: Die grüne **LED leuchtet** und der Akku wird geladen
«CHARGE END»: Die grüne **LED leuchtet nicht:** Der Akku ist vollständig geladen bzw. ein vollständig geladener Akku wurde angesteckt

Bitte beachten: Verfügt der Akku über eine zu hohe Restspannung wird der Ladevorgang nicht gestartet und dient dem Schutz des Akkus. Dies kann beispielsweise nach kurzem Gebrauch eines voll geladenen Akkus bzw. nach dem Ladeunterbruch eines fast vollständig geladenen Akkus auftreten.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise aufmerksam um Schäden am Gerät und/oder den Akkus zu vermeiden.

1. Ladegerät nicht selbständig öffnen
2. Das Ladegerät ist ausschliesslich für den Betrieb in geschlossenen, trockenen Räumen zugelassen
3. Ladegerät unter keinen Umständen unter widrigen Bedingungen [hohe Luftfeuchtigkeit > 80% rel., Staub, Feuer, Lösungsmittel, brennbare Gase, …] betreiben.
4. Bei Beschädigung des Gehäuses oder des Netzsteckers darf das Gerät nicht mehr betrieben werden: wenden Sie sich in diesem Fall an den autorisierten Fachhandel
5. Akkus nicht unbeaufsichtigt laden und beachten Sie die Herstellerinformationen des Mammut® X-Packs
6. Keine beschädigten Mammut® X-Packs mit dem Gerät laden – **Achtung:** Explosionsgefahr

WARTUNG UND PFLEGE

Nach dem Kontakt mit Nässe das Ladegerät mit einem trockenen Tuch abwischen bzw. säubern. Ladegerät nicht der direkten Sonnenstrahlung aussetzen oder über dem Feuer trocknen.

Achtung! KEINE handelsüblichen Reinigungsmittel verwenden!

FRAGEN UND ANTWORTEN [FAQS]

Warum leuchtet die Ladeanzeige nicht?

- Der angeschlossene Akku ist bereits vollständig geladen bzw. verfügt über eine ausreichend hohe Restspannung. Bitte prüfen Sie die Funktion des Akkus mittels der Stirnlampe X-Sun.
- Bitte prüfen Sie die Steckerverbindung zwischen Akku und Ladegerät bzw. schliessen Sie den Akku erneut an.
- Steckerkontakte sind verschmutzt. Bitte die Kontakte von Ladegerät und Akku mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Akku ist möglicherweise schadhaft. Bitte wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel.

TRANSPORT

Achtung! Das Ladegerät immer vom Akku trennen, wenn es nicht verwendet bzw. transportiert wird.

MAMMUT® GARANTIE

Mammut® gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 2 Jahren auf Verarbeitung und Material. Von jeglicher Garantie sind zudem ausgeschlossen: normaler Verschleiss, Veränderungen oder Überarbeitungen am Produkt (durch den Nutzer/Kunden), falsche Lagerung, Beschädigungen auf Grund von physikalischen oder chemischen Einwirkungen, unsachgemässe Benutzung, Unachtsamkeit oder Anwendungen ausserhalb des Produktanwendungsbereichs.

HAFTUNG

Mammut® übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen, die in direktem oder indirektem Zusammenhang mit der Benutzung des Produktes stehen. Dies gilt auch für jede andere Art von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produktes.

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muß an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäss ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

ENGLISH

Thank your for choosing a Mammut® X-Charger.

The ideal quick-charger to charge the Mammut® X-Pack lithium ion battery. The battery charge condition is indicated by an LED and thanks to the integrated charging electronics the maximum battery charge is guaranteed at all times.

GETTING STARTED

Plug the charger into the mains socket and connect to the battery. Charging begins automatically after connection – the green LED on the charger comes on. As soon as the battery is fully charged the green LED on the charger goes out. You do not have to disconnect the battery from the charger immediately after a full charge – the battery will not be damaged. But neither is there any advantage in leaving it connected since there is no trickle charging.

Warning! You should only charge Mammut® X-Pack lithium ion batteries with 3.7 volts. Never connect other types of battery to the charger for charging. Please note that there is an explosion risk when charging lithium ion batteries. Please read the relevant operating instructions carefully.

Important notes on the function

1. The integrated charging electronics guarantee a complete and optimum charging of the Mammut® X-Pack
2. Please note: the optical charge display [green LED] only comes on during charging
3. The 100-240 V AC design of the mains adapter means that the charger can be used anywhere in the world

OPERATION

«CHARGE»: The green **LED comes on** and the battery is charged
«CHARGE END»: When the green **LED goes out** the battery is fully charged, or if it does not come on a fully charged battery has been connected

Please note: if the battery's residual voltage is too high, charging will not start so as to protect the battery. This can occur, for example, if a fully charged battery is only used for a short time or if charging has been interrupted shortly before a full charge is reached.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. Do not open the charger
2. The charger is only approved for use in closed, dry rooms
3. Never operate the charger in adverse conditions [high relative humidity > 80%, dust, fire, solvents, combustible gases, …].
4. Do not use the device if the casing or mains plug is damaged; consult an authorized dealer in such cases
5. Do not leave batteries unattended during charging and pay attention to the information provided by the manufacturer of the Mammut® X-Pack
6. Do not charge damaged Mammut® X-Packs with the device – **Warning:** explosion risk

MAINTENANCE AND CARE

Wipe over or clean the charger with a dry cloth if it comes into contact with moisture. Do not expose the charger to direct sunlight or dry over a fire.

Warning! Do NOT use commercially available cleaners!

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS [FAQS]

Why doesn't the charge display come on?

- The connected battery is already fully charged or has a sufficiently high residual voltage. Please check the battery function using the X-Sun headlamp
- BiPlease check the plug connection between the battery and charger and/or reconnect the battery
- Dirty plug contacts. please clean the charger's and battery's contacts with a dry cloth
- The battery may be damaged. Please contact an authorized dealer

TRANSPORT

Warning! Always disconnect the charger from the battery when not in use and during transport.

MAMMUT® WARRANTY

Mammut® grants a 2-year warranty on this product for manufacturing and material. The following are excluded from any warranty: normal wear and tear, modifications or revisions to the product (by the user/customer), incorrect storage, damage caused by physical or chemical impacts, incorrect use, carelessness or usage outside the product's field of application.

LIABILITY

Mammut® cannot be held responsible for any direct or indirect consequences, or damage caused by accidents whilst using this product. This applies also to every other kind of damage due to the use of this product.

PROTECT THE ENVIRONMENT

This product should not be discarded through household waste but should be handed-in at your local recyclingcenter for electronic waste. This is indicated by the corresponding symbol in this manual. The materials used are recycleable following their identification. By recycling you are actively protecting your environment. Please contact your local authorities if you need further assistance.

FRANÇAIS

Merci d'avoir opté pour un Mammut® X-Charger.

Le chargeur rapide idéal pour le chargement des accumulateurs au lithium-ion Mammut® X-Pack. Le niveau de chargement de l'accumulateur est affiché au moyen d'une DEL et une électronique de chargement intégrée assure que l'accumulateur est toujours chargé au maximum.

MISE EN SERVICE

Branchez le chargeur dans la prise de courant, puis connectez l'accumulateur au chargeur. Le chargement démarre automatiquement à la connexion. La DEL verte du chargeur s'allume. Une fois que l'accumulateur est entièrement chargé, la DEL verte du chargeur s'éteint. Il n'est pas nécessaire de déconnecter immédiatement l'accumulateur du chargeur une fois qu'il est chargé. L'accumulateur ne s'abime pas dans ce cas. Mais cela n'a pas non plus d'intérêt, car il n'y a pas de charge d'entretien.

Attention! Ce chargeur ne peut être utilisé que pour charger des accumulateurs au lithium-ion Mammut® X-Pack de 3,7 Volts. Il ne faut en aucun cas connecter d'autres types d'accumulateurs ou de batteries au chargeur pour le chargement. N'oubliez pas qu'il y a un risque d'explosion au chargement d'accumulateurs au lithium-ion. Lisez donc attentivement le mode d'emploi correspondant.

Remarques importantes sur le fonctionnement

1. L'électronique de chargement intégrée garantit un chargement complet et optimal du Mammut® X-Pack
2. Attention: le voyant de chargement [LED verte] ne s'allume que pendant le chargement
3. La conception du bloc d'alimentation de 100- 240 VCA permet d'utiliser le chargeur partout dans le monde

UTILISATION

«CHARGE»: la **DEL** verte **s'allume** et l'accumulateur charge
«CHARGE END»: si la **DEL n'est pas allumée**, l'accumulateur est entièrement chargé ou un accumulateur entièrement chargé a été connecté

Attention: Si l'accumulateur possède une tension résiduelle trop élevée, le chargement ne démarre pas pour protéger l'accumulateur. Cela peut, par exemple, se produire après une courte utilisation d'un accumulateur entièrement chargé ou après une interruption du chargement d'un accumulateur presque entièrement chargé.

CONSIGNES DE SECURITÉ

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité qui suivent pour éviter d'endommager l'appareil et/ou l'accumulateur.

1. N'ouvrez pas le chargeur vous-même
2. Le chargeur est homologué exclusivement pour une utilisation dans les pièces fermées et sèches
3. N'utilisez jamais le chargeur dans des conditions difficiles [humidité de l'air élevée > 80% rel., poussière, feu, solvants, gaz inflammables, …].
4. En cas d'endommagement du boîtier ou de la fiche, il ne faut plus utiliser l'appareil. Dans ce cas, adressez-vous à un commerce spécialisé autorisé
5. Ne chargez pas les accumulateurs sans les surveiller et respectez les informations de fabricant du Mammut® X-Pack
6. Ne chargez pas un Mammut® X-Pack endommagé avec l'appareil – **Attention:** Risques d'explosion

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Après un contact avec de l'humidité, essuyez ou nettoyez le chargeur avec un chiffon sec. N'exposez pas le chargeur au rayonnement solaire direct et ne le séchez pas au-dessus d'un feu.

Attention! N'utilisez PAS de détergents d'emploi courant !

QUESTION ET RÉPONSES [FAQS]

Pourquoi est-ce que le voyant de chargement ne s'allume pas ?

- L'accumulateur connecté est déjà entièrement chargé ou dispose d'une tension résiduelle suffisamment élevée. Veuillez contrôler le fonctionnement de l'accumulateur au moyen de la lampe frontale X-Sun
- Veuillez contrôler la connexion des fiches entre la lampe et l'accumulateur ou reconnectez l'accumulateur
- Les contacts des fiches sont encrassés. Veuillez nettoyer les contacts du chargeur et de l'accumulateur avec un chiffon sec
- Il se peut que l'accumulateur soit défectueux. Veuillez vous adresser à un commerce spécialisé autorisé

TRANSPORT

Attention! Déconnectez toujours le chargeur de l'accumulateur lorsqu'il n'est pas utilisé et lors du transport.

GARANTIE MAMMUT®

Mammut® offre sur ce produit une garantie de 2 ans sur la main-d'œuvre et le matériel. L'usure normale, les modifications ou remaniements apportés au produit (par l'utilisateur/le client), l'entreposage dans de mauvaises conditions, les dommages consécutifs à des effets physiques ou chimiques, l'utilisation inappropriée, l'inattention ou l'utilisation en dehors du domaine d'utilisation normal du produit sont exclus de toute garantie.

RESPONSABILITÉ

Mammut® décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes et dues aux accidents liées directement ou indirectement à l'utilisation du produit. Cela s'applique également à tout type de dommage qui pourrait être engendré par l'utilisation de ce produit.

RENSEIGNEMENT RELATIF À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

A la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers normaux, mais doit être remis dans un point de collecte des appareils électriques et électroniques destiné·s au recyclage. Le symbole dans le mode d'emploi le fait d'ailleurs observer. Les matériaux sont recyclables en fonction de leur marquage. Avec le recyclage, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usés, vous contribuez activement à la protection de notre environnement. Veuillez prendre contact avec votre municipalité pour vous renseigner sur le point de collecte le plus proche.

ITALIANO

Grazie per aver scelto il caricabatteria X-Charger di Mammut.

Il caricabatteria ideale per caricare rapidamente la batteria agli ioni di litio X-Pack di Mammut®. Lo stato di carica della batteria è visualizzato da un LED. Grazie all'elettronica di carica incorporata nel prodotto, la carica massima della batteria è sempre garantita.

MESSA IN FUNZIONE

Inserire la spina del caricabatteria nella presa e collegare la batteria al caricabatteria. Il ciclo di carica si avvia automaticamente subito dopo il collegamento. Il LED verde sul caricabatteria si illumina. A completamento della carica, il LED verde sul caricabatteria. si spegne. Una volta completata la carica, non è necessario scollegare subito la batteria dal caricabatteria: la batteria non è esposta a danneggiamenti, ma non vi sono neanche benefici, poiché non vi è passaggio alla carica di mantenimento.

Attenzione! Con il caricabatteria X-Pack di Mammut® possono essere caricate esclusivamente batterie agli ioni di litio da 3,7 Volt. Per il ciclo di carica non collegare mai al caricabatteria tipi di batteria diversi da quelli indicati. Prestare attenzione al fatto che le batterie agli ioni di litio sono esposte al pericolo di esplosione durante il ciclo di carica. Per questo motivo si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto.

Informazioni importanti per il funzionamento

1. L'elettronica di carica incorporata garantisce una carica completa e ottimale della batteria X-Pack di Mammut.
2. Fare attenzione all'indicatore di carica [LED verde] che si illumina solamente durante il ciclo di carica.
3. L'alimentatore, progettato per tensioni da 100 a 240 V AC, consente di utilizzare il caricabatteria in tutto il mondo.

USO

«CHARGE»: il **LED** verde **si illumina** e la batteria inizia a caricarsi.
«CHARGE END»: il **LED** verde **non è illuminato**, significa che la batteria è completamente carica o che è stata collegata una batteria già completamente carica.

Attenzione: se nella batteria è presente un'elevata tensione residua, il ciclo di carica non si avvia per non danneggiare la batteria. Questo si può verificare soprattutto dopo un breve uso di batterie già completamente cariche o in caso di interruzione del ciclo di carica di una batteria quasi totalmente carica.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. Non aprire autonomamente il caricabatteria.
2. Il caricabatteria è omologato esclusivamente per il funzionamento in un ambiente chiuso e asciutto.
3. In nessun caso utilizzare il caricabatteria se le condizioni sono avverse [elevata umidità relativa > 80%, polvere, fuoco, solventi, gas infiammabili, …].
4. Non utilizzare l'apparecchio in caso di danneggiamento dell'involucro o della spina di rete; in questo caso rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
5. Non lasciare le batterie incustodite durante il ciclo di carica e attenersi alle informazioni sulla batteria X-Pack fornite da Mammut.
6. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie X-Pack di Mammut® danneggiate. **Attenzione:** pericolo di esplosione

MANUTENZIONE E CURA

Dopo il contatto del caricabatteria con l'acqua, asciugare e pulire con un panno asciutto. Non esporre il caricabatteria ai raggi diretti del sole o non asciugare sopra il fuoco.

Attenzione!
NON utilizzare i detergenti disponibili in commercio!

DOMANDE E RISPOSTE [FAQ]

Perché l'indicatore di carica non si illumina?

- La batteria collegata è già completamente carica o è presente tensione residua piuttosto
- Verificare il collegamento a innesto tra la batteria e il caricabatteria o collegare di nuovo la batteria.
- I contatti a innesto sono sporchi. Pulire i contatti del caricabatteria e della batteria con un panno asciutto.
- La batteria è probabilmente danneggiata. Rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

TRASPORTO

Attenzione! Attenzione! Staccare sempre il caricabatteria dalla batteria se non viene utilizzato o trasportato.

GARANZIA MAMMUT®

Su questo prodotto Mammut® accorda una garanzia di due anni per difetti di lavorazione e di materiale. Dalla presente garanzia sono inoltre esclusi: la normale usura, le modifichee le trasformazioni eseguite sul prodotto (da parte dell'utilizzatore/cliente), lo stoccaggio non conforme, i danneggiamenti dovuti alle reazioni fisiche o chimiche, l'uso improprio, la negligenza o gli impieghi non previsti dal campo di applicazione del prodotto.

RESPONSABILITA

La Mammut® declina ogni responsabilità per conseguenze dirette, indirette o accidentali, che siano in relazione diretta o indiretta con l'utilizzo del prodotto. Ciò vale anche per qualsiasi tipo di danno dovuto all'uso di questo prodotto.

AVVERTENZE PER IL RISPETTO DELL'AMBIENTE

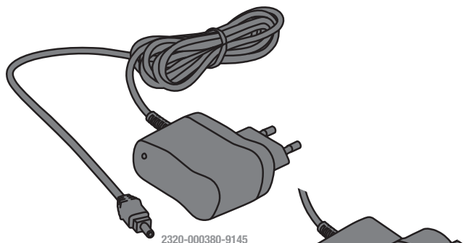
Questo prodotto non deve essere smaltito nei rifiuti comuni. Deve invece essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo indica il simbolo nelle istruzioni per l'uso. I materiali sono riciclabili a seconda del loro contrassegno. Con il riciclaggio, il riutilizzo dei materiali o altre forme di utilizzo di vecchi apparecchi date un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Informatevi presso l'amministrazione comunale riguardo al punto di smaltimento competente.

XPack_u_Charger_Manual8_X-Charger_Bg 03.05.13 15:44 Seite 2

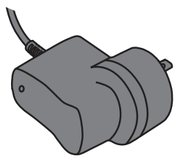
SWISS DESIGN

MAMMUT

X-CHARGER

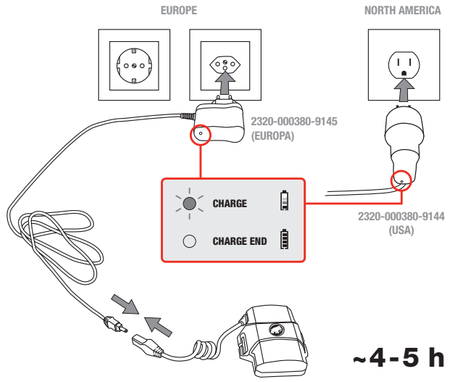


2320-000380-9145
(EUROPE)



2320-000380-9144 (USA)

CHARGE	INPUT	WEIGHT
700 mA 3.7 V	100-240 V ~50/60 Hz 6 W	95g



TECHNICAL DATA

Input Voltage	100-240 V~, 50-60 Hz 6 W
Max. Change current	700 mA, 3.7 V
Indicator	1 LED
Operating temperature	0°C…+40°C // +32°F…+104°F
Weight	95 g

CE Made in China

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Tel. +41 (0)62 769 81 81
info@mammut.ch

Germany
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

USA
Mammut Sports Group Inc.
458 Hurricane Lane, Suite 111
Williston, VT 05495
Tel. +1 800 451 5127
info@mammutusa.com

www.mammut.ch

X-CHARGER ESPAÑOL

Muchas gracias por haber escogido un X-Charger Mammut.

Este es el cargador ideal para el acumulador de iones de litio Mammut® X-Pack. El estado de carga del acumulador es indicado por un LED y, gracias a la electrónica de carga integrada, la carga máxima está asegurada en todo momento.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Enchufe el cargador en el tomacorriente y conecte el acumulador con el aparato. El proceso de carga se inicia automáticamente tras la conexión: se enciende el LED verde en el cargador. En cuanto el acumulador está completamente cargado, el LED verde en el cargador se apaga. Usted no tiene necesidad de desconectar el acumulador inmediatamente tras la recarga, ya que este no se daña Pero no hacerlo tampoco le aporta ninguna ventaja, pues no se produce una carga lenta de conservación.

¡Atención! Se deben utilizar exclusivamente acumuladores de iones de litio Mammut® X-Pack de 3.7 voltios. En ningún caso deben conectarse otro tipo de pilas o baterías recargables al cargador. Tenga en cuenta, por favor, que cuando se recargan acumuladores de iones de litio hay peligro de explosión. Por lo tanto, lea atentamente las instrucciones correspondientes.

Observaciones importantes sobre el funcionamiento

1. La electrónica de carga integrada garantiza la recarga completa y óptima del Mammut® X-Pack.
2. Tenga en cuenta lo siguiente: el indicador de carga óptico [LED verde] permanece encendido solamente durante el proceso de carga.
3. El bloque de alimentación es apto para 100-240 V AC, y esto le permite utilizar el aparato en todo el mundo.

USO

«CHARGE»: El **LED** verde **está encendido** y el acumulador se está recargando.
«CHARGE END»: El **LED se apaga/no se enciende:** el acumulador está completamente recargado o se ha conectado al cargador un acumulador que ya estaba completamente cargado.

Observación: si el acumulador tiene todavía una tensión residual demasiado alta, no se inicia el proceso de carga. Esto puede ocurrir, por ejemplo, después usar durante un breve tiempo un acumulador completamente recargado o tras interrumpir el proceso de carga de un acumulador casi completamente recargado.

AVISO DE SEGURIDAD

1. No abra por su cuenta el cargador.
2. El uso del cargador se permite únicamente en ambientes cerrados y secos.
3. El cargador no debe utilizarse de ningún modo bajo condiciones inapropiadas [porcentaje de humedad relativa ambiente > 80%, polvo, fuego, disolventes, gases combustibles,...].
4. En caso de daños en el aparato o las fichas, deje de usar el cargador. En este caso, diríjase al comercio especializado autorizado.
5. Vigile siempre el aparato durante el proceso de recarga del acumulador y observe las indicaciones del fabricante del Mammut® X-Pack
6. No recargue acumuladores Mammut® X-Pack defectuosos con el cargador – **¡Atención!**: peligro de explosión.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Si el cargador ha estado en contacto con la humedad, séquelo y/o límpielo con un paño seco. No exponga el cargador directamente al sol ni lo seque sobre el fuego.

¡Atención!
¡NO utilice detergentes de venta habitual en el comercio!

PREGUNTAS Y RESPUESTAS [FAQ]

¿Por qué no se enciende el indicador de carga?

- El acumulador conectado ya está completamente recargado o tiene una tensión residual suficientemente alta. Compruebe el funcionamiento del acumulador con la linterna frontal X-Sun.
- Controle si las fichas de la conexión entre el acumulador y el cargador están bien conectadas; vuelva a conectar el acumulador.
- Los contactos de las fichas están sucios. Limpie los contactos del cargador y del acumulador con un paño seco.
- Acumulador posiblemente defectuoso. Diríjase, por favor, al comercio especializado autorizado.

TRANSPORTE

¡Atención! Desconecte siempre el cargador del acumulador cuando no lo usa o para el transporte.

GARANTÍA MAMMUT

Este producto se beneficia de una garantía Mammut® de 2 años que cubre cualquier vicio de fabricación o de material. Están excluidos de la garantía los daños debidos a desgaste normal, modificaciones o revisiones en el producto realizadas por el usuario/el cliente, almacenamiento en malas condiciones, efectos de agentes químicos o físicos, uso inadecuado, falta de atención o una utilización fuera del campo de aplicación normal del producto.

RESPONSABILIDAD

Mammut® no asume responsabilidad alguna por consecuencias directas, indirectas o debidas a un accidente ni por cualquier otro tipo de desperfecto debido al uso de este producto.

INDICACIONES MEDIOAMBIENTALES

Al final de su vida útil, este producto no debe tirarse a la basura doméstica. Se debe entregar en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en las instrucciones de uso hace referencia a ello. Los materiales son reciclables según su identificación. Con el reciclado, la reutilización de los materiales u otras formas de tratamiento de aparatos usados usted participa activamente en la protección del medio ambiente. Pida información a su ayuntamiento acerca del punto de recogida correspondiente.

NORSK

Takk for at du valgte Mammut® X-Charger.

Den ideelle hurtigladeren for lading av Mammut® lithium-ion oppladbare batteri X-Pack. Ladestatusen for det oppladbare batteriet vises med en LED, og takket være den integrerte ladeelektronikk, er den maksimale oppladingen for det oppladbare batteriet sikret hver gang.

SETTE OPP

Koble laderen til stikkontakten og koble til det oppladbare batteriet til laderen. Ladeprosessen starter automatisk ved tilkobling - den grønne LEDen på laderen lyser opp. Så snart det oppladbare batteriet er fulladet, slukker den grønne LEDen på laderen. Du trenger ikke å koble batteriet fra laderen straks etter ladingen er fullført - batteriet vil ikke bli skadet i dette tilfellet. Det har heller ingen fordel, siden ingen vedlikeholdslading finner sted.

OBS! Bare Mammut® X-Pack lithium-ion-batterier med 3.7 volt kan lades. Under ingen omstendigheter bør andre oppladbare eller vanlige batterityper kobles til laderen for lading. Vær oppmerksom på at under lading av lithium-ion batterier, er det fare for eksplosjon. Av denne grunn, les de respektive bruksanvisningene nøye.

Viktige merknader om funksjonen

1. Den integrerte ladeteknologien garanterer et komplett og optimalt laderesultat for Mammut® X-Pack
2. Merk: den optiske ladeindikatoren [grønn LED] lyser bare under ladeprosessen
3. Utformingen av strømforsyningen fra 100 - 240 V AC gjør at laderen kan brukes over hele verden

DRIFT

«CHARGE»: Den grønne lampen lyser og det oppladbare batteriet lades
«CHARGE END»: Den grønne LEDen lyser ikke, det oppladbare batteriet er helt opplade eller et fullt oppladet batteri er tilkoblet

Vær oppmerksom: Hvis det oppladbare batteriet har for høy gjenværende spenning, vil ikke ladeprosessen starte for å beskytte batteriet. Dette kan forekomme, for eksempel etter en kort bruk av et fulladet batteri eller etter avbrudd av ladingen av et nesten fullstendig oppladet batteri.

SIKKERHETSMERKNADER

1. Ikke åpne laderen selv
2. Laderen er bare godkjent for bruk i lukkede, tørre rom
3. Under ingen omstendigheter bør du bruke laderen under ugunstige forhold [høy luftfuktighet> 80% rel., støv, brann, løsemidler, brennbare gasser, ...].
4. Hvis huset eller strømpluggen er skadet, må enheten ikke brukes lenger, i dette tilfellet, ta kontakt med den autoriserte forhandleren
5. Ikke forlat oppladbare batterier på lading uten tilsyn og ta hensyn til produsentens informasjon om Mammut® X-Pack
6. Lad aldri et skadet Mammut® X-Pack med enheten – **OBS:** Eksplosjonsfare

VEDLIKEHOLD OG STELL

Etter kontakt med fuktighet, tørk av eller rengjør laderen med en tørr klut. Ikke plasser laderen i direkte sollys eller tørk den over åpen flamme.

OBS! Bruk ALDRI konvensjonelle rensemidler!

SPØRSMÅL OG SVAR [FAQ]

Hvorfor lyser ikke ladeindikatoren?

- Den tilkoblede oppladbare batteriet er allerede helt oppladet eller har et tilstrekkelig høyt gjenværende batterinivå. Sjekk funksjonen på batteriet med X-Sun hodelykten
- Kontroller pluggforbindelsen mellom batteri og lader eller koble til batteriet på nytt
- Pluggen er tilsmusset. Rengjør kontaktene på laderen og batteriet med en tørr klut.
- Batteriet kan være skadet. Ta kontakt med en autorisert forhandler

TRANSPORT

OBS!
Koble alltid laderen fra batteriet når den ikke er i bruk eller skal transporteres.

MAMMUT® GARANTI

Mammut® tildeler dette produktet en garanti på 2 år for arbeidskraft og materialer, Følgende er utelukket fra enhver form for garanti: normal slitasje, endringer eller konverteringer av produktet (av brukeren / kunden), feil oppbevaring, skader forårsaket av fysiske eller kjemiske effekter, feil bruk, uoppmerksomhet eller bruk utenfor produktets bruksområde.

ANSVAR

Mammut® påtar seg intet ansvar for direkte, indirekte og utilsiktede konsekvenser som er koblet direkte eller indirekte ved bruk av produktet. Det samme gjelder for alle andre slags skader forårsaket av bruk av dette produktet.

MERKNAD PÅ MILJØVERN

Dette produktet kan ikke kastes i vanlig husholdningsavfall ved slutten av levetiden, det må overgis til et mottak for resirkulering av elektriske og elektroniske apparater. Symbolet i bruksinstruksene indikerer dette faktumet. Materialene kan resirkuleres i henhold til deres betegnelse. Med gjenvinning, materialutnyttelse eller andre former for resirkulering av gamle enheter, spiller du en viktig rolle i å beskytte vårt miljø. Spør de lokale myndigheter om forsvarlig avhendingssted.

日本語

このたびは、マムート X-Chargerをご購入いただきありがとうございます。

本製品は、Mammut®リチウムイオン充電池 X-Packを充電する急速充電器として最適です。充電池の充電状態はLEDで表示されます。また、充電回路が内蔵されているため、充電池はいつでも最大充電が確保されます。

セットアップ

充電器をコンセントに差し込み、充電池を充電器に接続します。この接続によって充電が自動的にスタートし、充電器のLEDが緑色で点灯します。充電池が満充電されると、すぐに充電器の緑色のLEDが消灯します。充電池が満充電された後、充電池をすぐに充電器から外す必要はありません。この場合、充電池が損傷することはありません。ただしトリクル充電は行われないため、何のメリットもありません。

注意！ 3.7 Vのマムート X-Pack リチウムイオン充電池以外は充電しないでください。他の充電池やバッテリーを充電するために、本充電器に接続することは絶対におやめください。リチウムイオン充電池の充電時に爆発の危険があるため、ご注意ください。この危険を避けるため、各取扱説明書をよくお読みください。

機能に関する重要事項

1. 内蔵されている充電回路によって、マムート X-Packは完全かつ最適な状態に充電されます
2. ご注意: 充電表示ランプ [緑色のLED] が点灯するのは、充電中のみです
3. AC100 - 240 Vの電源アダプターを装着すると、本充電器を世界中で稼働させることができます

使い方

«CHARGE» «充電中»: 緑色のLEDが点灯し、充電池が充電中です
«CHARGE END» «充電完了»: 緑色のLEDが点灯しなくなったら、充電池が満充電されているか、または満充電された充電池が挿入されています

ご注意: 充電池に過度の残留電圧が残っていると、充電がスタートせず、充電池を保護する仕組みになっています。この現象は満充電された充電池を短時間使用した後や、ほぼ満充電された充電池の充電中断後に生じる場合があります。

安全上のご注意

本機器および/または充電池の損傷を防止するために、以下に記載された安全上のご注意をよくお読みください。

1. 充電器をご自身で開けないでください
2. 本充電機は、閉め切った乾燥した室内以外では稼働させないでください
3. 充電器を悪条件下 [相対湿度が80 %を超える高い大気湿度、ホコリ、火、溶剤、可燃性ガスなど] で決して稼働させないでください
4. 筐体または電源プラグが損傷した場合、本機器を稼働を中止し、この場合は認定販売店までご連絡ください
5. 充電池を無人で充電するのは避け、マムート X-Packのメーカー情報を守ってください
6. 損傷したマムート X-Packを本機器で充電しないでください – 注意: 爆発の危険

メンテナンスとお手入れ

本充電器に水分が触れた後は、乾いた布で拭き取るか、または清掃してください。充電器を直射日光に当てたり、火で乾燥させないでください。

注意！ 市販の洗剤は絶対に使用しないでください!

ご質問と回答 [FAQs]

充電表示ランプが点灯しないのはなぜですか?

- 接続されている充電池がすでに満充電されているか、または十分な高残留電圧が残っています。 ヘッドランプ X-Sunを使って、充電池の機能を点検してください
- 充電池と充電器間のプラグ接続を点検するか、または充電池を接続し直してください
- プラグの接点が汚れています。充電器と充電池の接点に付着した汚れを、乾いた布で取り除いてください。
- 充電池が故障している可能性があります。認定販売店までご連絡ください

輸送に関して

注意！ 本充電器を使用しない場合や輸送する場合は、充電池を充電器から必ず外してください。

マムート社の保証について

マムート社は、本製品の加工と資材に対して2年間の保証期間を設けております。また、次の場合はいかなる保証も行いません:通常の摩耗、本製品の(ユーザー/顧客による)変更または改造、誤った保管方法、物理的または化学的作用による損傷、不適切な使用、不注意または本製品の用途以外での使用。

賠償責任について

マムート社は、本製品の使用に関して直接的または間接的に生じた直接的、間接的、偶発的な結果に対して、一切の賠償責任を負いかねます。当事項は、本製品の使用により生じた他のいかなる種類の損傷にも適用されます。

環境保護に関するご注意

本製品は、ライフサイクルの終了時に通常の一般廃棄物として廃棄するのではなく、電気・電子機器のリサイクル用収集場所に引き渡してください。取扱説明書内の当マークは、この事項の厳守を示しています。原材料は各識別マークに従ってリサイクルできます。リサイクル、資材の再利用、あるいは廃棄機器のその他の再利用によって、私たちの環境を保護する上で重要な貢献を果たすことになります。当該の廃棄場所については、各地方自治体にお尋ねください。

中文

非常感谢您选择 Mammut® X-Charger

用于为 Mammut® 锂离子电池 X-Pack 充电的理想的快速充电器。电池状态通过LED 显示，得益于集成的充电电子设备，可确保任何时候均能实现电池的最大充电量。

调试

将充电器插入插座，并将电池与充电器连接。连接后自动启动充电过程 — 充电器上的绿色 LED灯 亮起。一旦电池完成充电，充电器上的绿色 LED灯熄灭。充满电后不必直接从充电器上取下电池 — 这种情况下不会损坏电池。但由于不会进行细流充电，所以也不会带来任何好处。

注意！ 只能以 3.7伏特给 Mammut® X-Pack 锂离子电池充电。绝不能将其他类型的蓄电池或电池连接到充电器上进行充电。请注意，充电时，锂离子电池存在发生爆炸的危险。因此，请仔细阅读相应的操作说明书。

与功能相关的重要提示

1. 集成的充电电子设备可确保 Mammut® X-Pack 实现完全的且最优的充电效果
2. 请注意：光学充电指示灯 [绿色 LED灯] 只在充电过程中亮起
3. 充电器可在全球的 100- 240 V AC 电源上使用

操作

«CHARGE» «充电»: 绿色 LED 灯亮起，电池充电
«CHARGE END» «充电结束»: 绿色 LED 灯熄灭，电池充满电或插入了充满电的电池

请注意： 如电池的剩余电压过高，则充电过程无法启动，以便保护电池。例如，短时间使用充满电的电池后或几乎充满电的电池充电过程中断后可能出现这种情况。

安全提示

请仔细阅读下面的安全提示，避免损伤设备和 / 或电池。

1. 切勿擅自打开充电器
2. 只能在密闭、干燥的室内使用充电器
3. 在任何情况下均不得在不利条件 [高湿度> 80% 相对湿度、灰尘、火、溶剂、易燃气体…]下使用充电器。
4. 外壳或电源损坏时不得再使用充电器，此时，请联系授权经销商
5. 无人监管情况下，请勿给电池充电，遵守 Mammut® X-Pack 制造商的信息
6. 使用充电器给未受损伤的 Mammut® X-Pack 充电 — **注意：** 爆炸危险

保养和维护

充电器接触水分后，用干布擦拭或清洁。不得将充电器放置在阳光直射的地方或放在火上烘干。

注意！ 不得使用市场上常见的清洁剂!

问答 [FAQs]

为什么充电指示灯不亮?

- 连接的电池已经充满电或剩余电压足够高。请使用头灯 X-Sun 检查电池功能
- 请检查电池和充电器之间的插塞连接或重新连接电池
- 连接器触点受到污染。请使用干布清洁充电器和电池的触点。
- 电池可能已损坏。请联系授权经销商

运输

注意！ 不使用或运输时，请将充电器从电池上取下。

MAMMUT® 质保

Mammut® 为本产品的使用和材料提供 2 年质保。质保范围不包括：正常磨损、改变或（由使用者 / 客户）修改产品、储存不当、物理或化学作用造成的损坏、使用不当、疏忽或在产品应用范围以外使用。

法律责任

Mammut® 对直接或间接使用产品造成的直接、间接和意外后果不承担任何责任。同样也适用于使用本产品所造成的任何其他类型的损害。

环保相关提示

本产品使用寿命结束时，不得通过家庭废弃物处理，而是必须送至电气和电子设备回收点。使用说明书中的这个符号对此进行了提示。按照其标识，这些材料均可回收利用。通过回收利用、材料利用或其他形式的旧充电器利用，您将为我们的环保做出重要贡献。请到市政当局询问主管的废物处理点。